

شب بخیر تو کیو

آتش و هیرو پوشیدا

ترجمه: پارسا امیر احمدی

www.ketab.ir

سرشناسه: یوشیدا، آتسوهیرو، ۱۹۶۲-م. Yoshida, Atsuhiro.
عنوان و نام پدیدآور: شب بخیر توکیو/ آتسوهیرو یوشیدا؛ ترجمه پارسا امیراحمدی.
مشخصات نشر: تهران: همزاد، ۱۴۰۳.
مشخصات ظاهری: ۱۶۸ ص.، ۱۴/۵ × ۲۷/۵ س.م.
شابک: ۹۷۸-۹۶۲-۹۱۷۲۱-۹-۳-۳
عنوان اصلی: Goodnight Tokyo
موضوع: داستان‌های کوتاه ژاپنی -- قرن ۲۱ م.
شناسه افزوده: امیراحمدی، پارسا، ۱۳۷۸-، مترجم
رده بندی کنگره: PL۸۱۰ رده بندی دیویی: ۸۹۵/۶۳۴
شماره کتابشناسی ملی: ۹۷۶۵۱۹۲

شب بخیر توکیو

ناشر: نشر همزاد

نویسنده: آتسوهیرو یوشیدا

مترجم: پارسا امیراحمدی

طراح جلد: علیرضا زاهدی

صفحه آرای: محمد قدیمی

شابک: ۹۷۸-۹۶۲-۹۱۷۲۱-۹-۳-۳

چاپ اول: تابستان ۱۴۰۳

قیمت: ۱۴۹۰۰۰ تومان

تمام حقوق چاپ و نشر، محفوظ و متعلق به نشر است.

پخش: سنجش نوین

تهران، خیابان انقلاب، خیابان فخر رازی، مجتمع منشور دانش

واحد ۱۳ شماره تماس: ۹۳۷ ۴۱۱ ۶۶

بانک کتاب روز: ۶۶۹۲۳۴۵۹

بکشانام: ۶۶۱۷۴۸۹۵

سخن نویسنده

نوعی شیوه نگارش داستان با نام داستان‌های کوتاه سریالی وجود دارد. این گونه آثار از کنار هم قرار گرفتن مجموعه‌ای از داستان‌های کوتاه که در اولین نگاه داستان‌های مجزایی تلقی می‌شوند به وجود می‌آید اما در حقیقت امر هر داستان، با داستان دیگر در ارتباط است و می‌توان این گونه مجموعه را رمان بلند کاملی در نظر گرفت.

شب بخیر توکیو همچنین اثری است. اما از نظر من استفاده از اصطلاح مجموعه‌ی داستان‌های کوتاه در هم تنیده برای معرفی آن بهتر است.

همپوشانی و تقاطع در این کتاب نقش مهمی ایفا می‌کند. برای مثال ما یک چهارراه مشخص داریم که در آن می‌بینیم که یک غذاخوری توسط چهار زن اداره می‌شود. در حین روایت متوجه می‌شویم که به خاطر موقعیت مکانی، آن بنا یوتسوکادو نامیده می‌شود.

شخصیتی داریم به نام ماتسویی که راننده تاکسی است و شب‌ها کار می‌کند و این غذاخوری را دوست دارد. او رؤیای راننده تاکسی شدن را در کودکی وقتی که داستان کودکانه‌ای از کیمیکو آمان به نام ماشینی به رنگ آسمان را خوانده، در سر می‌پروراند. وقتی که به آن فکر می‌کنید داستان ماشینی به رنگ آسمان نیز مجموعه داستان‌های کوتاه سریالی است که اسم شخصیت اصلی آن هم ماتسویی است.

یکی از مشتری‌های پایه ثابت این راننده زنی است به نام میتسوکی، که شغلش او را مجاب می‌کند برای یک شرکت فیلم وسایل مورد نیازشان را تهیه کند. می‌توانیم این بخش از داستان را بخش میتسوکی تهیه‌کننده اطلاق کنیم، که در آن هنگامی که دنبال آن‌ه در وسط شب می‌گردد زنی را ملاقات می‌کند.

این زن در عوض در اتاق مشاوره شماره ۳ توکیو کار می‌کند و می‌توانیم این بخش را صداهای شب اطلاق کنیم.

در مرحله بعد به خفاش ایوان می‌رسیم که داستان زنی بنام موریزومی را روایت می‌کند که سراغ تلفن‌های ازکارافتاده می‌رود و در نهایت ملاقاتی با زنی که در اتاق مشاوره کار می‌کند، خواهد داشت. همه این موارد را کنار بگذاریم، به داستان کارآگاه شورو و بیست کلیدش می‌رسیم که داستان ماجراجویی‌های یک کارآگاه خصوصی عجیب و غریب را روایت می‌کند که در شبی سوار ماشین ماتسویی می‌شود.

بخشی دیگر داستان تلاش ۱۱ بازیگر جوان را در صحنه‌ای که آماده می‌شد روایت می‌کند، آخرین قطعه‌ی پازل مردی در پایان جوانی‌اش را می‌بینیم که سعی می‌کند سینمای متزلزل شده‌ای را به موازات این داستان از نو بازسازی کند. در همین حال ما نوشیدنی مخصوص کولا را می‌بینیم که دلیلی بود بر اینکه یک مرد نسبتاً سالخورده سالن کوچکی در گینزا باز کند.

همه‌ی این‌ها به کنار، داستان دیگری به نام ایباراگی و دو ماه را داریم که روایت روزمرگی خنده‌دار یک مهاجره‌دار است کند که در شیموکیتازاوا وسایل دسته دوم می‌فروشد. همه‌ی اینها سرجمع ده کتاب را تشکیل می‌دهند. با پوزش از خواننده بایستی گفت این نظر شخصی من است.

اما در حقیقت رمان شب بخیر توکیو نتیجه در هم تنیدگی این ۱۰ داستان فوق‌العاده است.

امیدوارم که این داستان‌های سریالی بتواند به عنوان ۱۰ کتابی که در یک جا آورده شده‌اند مورد اقبال و خوشنودی خواننده قرار بگیرند.

آگوست

۲۰۱۸